



## **School Immunization Rates Frequently Asked Questions**

**Why did I receive this information about immunization rates at my school?** The Oregon Legislature approved a law (Senate Bill 895) that requires schools to provide information to families three times each year about how many students are vaccinated.

**Is my child's information private?** Yes. While the overall rates are released for the entire school, each student's individual immunization status is kept private.

**What level of immunization is needed to protect the school population?** The Oregon Public Health Division sets a goal of 95 percent of children being immunized for community protection. When 95 percent of children are vaccinated in a school, this significantly reduces the chance of spreading the disease among vulnerable students.

**What kind of immunizations are included?** Current required immunizations can be found here:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Where can I get my child immunized?** For current options, please call: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**For more information about immunizations and schools, visit:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Preguntas Frecuentes con Relación al Nivel de Vacunación en las Escuelas**

**¿Por qué recibí esta información sobre el nivel de vacunación en mi escuela?** La legislatura de Oregon aprobó una ley (Ley del Senado 895) que requiere que las escuelas provean información a las familias tres veces al año sobre cuántos estudiantes están vacunados.

**¿Es privada la información de mi niño?** Sí. Aunque el nivel global se comparte con toda la escuela, el estado de inmunización individual de cada estudiante se mantiene privado.

**¿Qué nivel de inmunización es necesario para proteger a la población escolar?** División de Salud Pública de Oregon establece una meta de 95 por ciento de niños que estén vacunados para la protección de la comunidad. Cuando el 95 por ciento de los niños están vacunados en una escuela, esto reduce significativamente las posibilidades de propagación de enfermedades entre los estudiantes vulnerables.

**¿Qué tipo de vacunas están incluidas?** Los requisitos actuales de vacunación se pueden encontrar aquí:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**¿Dónde puedo llevar a mi niño para vacunación?** Para obtener opciones actuales, por favor llame al: 503-655-8471.

<http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Para obtener más información acerca de las vacunas y las escuelas, visite** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Процентное содержание учащихся, получивших прививку в школе.**

### **Часто задаваемые вопросы**

**Зачем я получил(а) информацию о процентном содержании учащихся, получивших прививки в нашей школе?**

Законодательство штата Орегон одобрило закон (Senate Bill 895), по которому три раза в год школы обязаны предоставлять информацию о количестве вакцинированных детей.

**Является ли информация моего ребенка конфиденциальной?** Да. В то время как общий процент известен всей школе, иммунизационный статус каждого учащегося остается конфиденциальным.

**Какое процентное содержание прививок необходимо для защиты детей в школе?** Цель Отдела Здравоохранения штата Орегон (Oregon Department of Health) - 95 % вакцинированных детей для полной защиты школы. Если 95 % детей получают прививки в школе, это значительно сократит случаи распространения заболеваний среди уязвимых детей.

**Какие виды прививок нужны моему ребенку?** Требуемые прививки можно найти на вебсайте:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Где моему ребенку можно получить прививку?** Для информации позвоните: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Для более подробной информации об иммунизации и школах, посетите вебсайт:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Những Câu Hỏi Thường Gặp về Mức Độ Chích Ngừa ở Trường**

**Tại sao tôi nhận được thông tin này về mức độ chích ngừa ở trường của chúng tôi?** Quốc hội Oregon đã chấp thuận điều luật (Senate Bill 895) đòi hỏi nhà trường phải cung cấp thông tin tới các gia đình ba lần một năm về bao nhiêu số học sinh đã được chích ngừa.

**Thông tin về con tôi có được giữ kín không?** Có. Dù rằng chúng tôi tiết lộ mức độ chích ngừa của toàn trường, còn tình trạng chích ngừa của từng cá nhân học sinh đều được giữ kín.

**Cần phải có mức độ chích ngừa bao nhiêu để bảo vệ số học sinh trong trường?** Nha Y Tế Công Cộng Oregon đặt ra mục tiêu 95 phần trăm học sinh được chích ngừa để bảo vệ cộng đồng. Khi 95 phần trăm học sinh trong trường đã được chích ngừa, cơ hội các em học sinh yếu đuối có thể bị lây bệnh giảm bớt rõ rệt.

**Chích ngừa gồm có các loại nào?** Hiện nay những loại chích ngừa bị đòi hỏi có thể tìm biết tại đây:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Tôi có thể cho con tôi chích ngừa ở đâu?** Muốn biết những chọn lựa hiện nay, xin gọi số: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Muốn biết thêm chi tiết về chích ngừa và các trường học, xin vào:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **学校疫苗接种率常见问题解答**

**为什么我收到学校的免疫接种率信息?** 俄勒冈州的立法机关通过了一项法律 (参议院法案 895, 要求学校每年三次提供给所有家庭有多少学生接种疫苗的信息。

**我孩子的资料是保密的吗?** 是。虽然整体学校接种率会被公开, 但每位学生的个人接种状况是保密的。

**免疫接种要到什么程度才能使学校群体得到保障?** 俄勒冈公共卫生部设定了学童的免疫接种率为 95%, 好让学校社群得到保护。当有 95% 的学童接种疫苗, 将大大降低疾病在容易受感染的学生中传播。

**免疫接种包括那些?** 目前的免疫接种要求可以在这里找到:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**我可以在哪里让我的孩子接受疫苗接种?** 目前有的选择, 请致电: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**若要知道更多有关学校和免疫接种资料, 请浏览:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)